

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** 7: Le Corbusier

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## kiiwerkstatt

Wir sind eine schweizweit tätige Projektentwicklungs- und Totalunternehmung und suchen per sofort:

### PROJEKTLLEITER/BAULEITER

#### Aufgabenbereich

- Leitung von mittleren bis grösseren, anspruchsvollen Bauprojekten im Bereich Wohnungsbau, Industrie- und Geschäftsbau. Überwachen der Qualität, der Termine und Kosten unserer Bauvorhaben

#### Profil

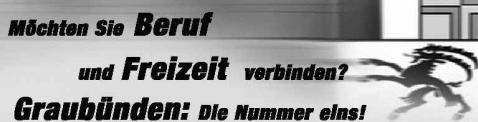
- Ausbildung als Hochbautechniker, mehrere Jahre Berufserfahrung in der Bauleitung von Projekten in der Schweiz, Devisierung, Bauadministration und Kostenüberwachung

Wir bieten Ihnen gute Anstellungsbedingungen, vielseitige und verantwortungsvolle Führungsaufgaben.

Sind Sie interessiert? Bitte senden Sie Ihr vollständiges Bewerbungsdossier mit Foto, an Frau E. Lang.

**k-werkstatt** Baumanagement AG  
Industriestrasse 44, CH-5000 Aarau Tel +41 62 832 82 00, Fax +41 62 832 82 01  
lang@k-werkstatt.ch www.k-werkstatt.ch

**KANTON GRAUBÜNDEN**



Tiefbauamt Graubünden  
Personaldienst  
Graubünden: Die Nummer eins!  
Graubünden: Die Nummer eins!

## Bauingenieurin oder Bauingenieur ETH / FH

als Projektleiterin oder Projektleiter bei der  
Erhaltung Kunstbauten

**Ihr Aufgabengebiet:** Als Projektleiter/in sind Sie verantwortlich für die Oberbauleitung bei Erhaltungsmassnahmen von Kunstbauten (Brücken, Galerien, Tunnels, etc.). Ihr Aufgabenbereich umfasst u.a. die Verantwortung für die Ausschreibung, Offertbereinigung, Bauleitung und Abrechnung bis hin zur Werkabnahme. Sie beraten beauftragte Ingenieure und technische Mitarbeiter der Bezirke in ausführungstechnischen Belangen. Im Weiteren gehören zu Ihrem Aufgabenbereich die Mitarbeit bei Erfassungs-, Überwachungs- und Instandhaltungskonzepten sowie bei der Entwicklung von Programmen für die Überwachung und Erhaltung der Kunstbauten.

**Ihr Profil:** Für diese verantwortungsvolle und vielseitige Tätigkeit suchen wir eine/n diplomierte/n Bauingenieur/in mit Erfahrung im konstruktiven Ingenieurbau, insbesondere im Bereich der Bauausführung von Kunstbauten. Sie sind initiativ, kommunikations- und teamfähig. Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen und Führungserfahrung gehören zu Ihren Stärken.

Arbeitsbeginn  
Arbeitsort  
Anmeldefrist

Nach Vereinbarung  
Chur  
22. Februar 2006

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns bitte Ihr Bewerbungsschreiben samt Lebenslauf und Zeugniskopien.  
Sie finden uns auch auf dem Internet unter [www.gr.ch/stellen](http://www.gr.ch/stellen)

## Elio, Lot und Maro



## Silestone



Dornbracht stellt die neue Serie von Küchenarmaturen vor: Elio, Lot und Maro sowie Ergänzungen für das erfolgreiche Meta.02-Sortiment. Mit der herausziehbaren Brause von Elio können sämtliche Bereiche des Spülischs bequem erreicht werden. Elio ist als Version für offene Heisswasserbereiter, Einhandmischer oder Zweilochbatterie mit Rosetten oder Abdeckplatte erhältlich. Zusätzlich gibt es Varianten für Linkshänder und mit erhöhtem Sockel.

Das Auffälligste an Maro ist der quadratische Kopf, der übergangslos aus dem Auslauf geformt ist. Maro ist als Einhebelmischer und Zweilochbatterie mit Rosetten erhältlich. Sowohl Elio als auch Maro haben einen schwenkbaren Auslauf, um ergonomisch einfacheres Arbeiten zu gewährleisten. Skulptural wirkt dagegen Lot (Bild), eine sehr kantige Armatur mit extrem flachem, aus einem Stück gefertigtem Auslauf. In Kombination mit der Oberfläche Platin matt schwingt ihr Charakter zwischen der Strenge der Form und der Wärme des Materials. Der Auslauf von Lot ist schwenkbar. Der Wandmischer ist mit Abdeckplatte, die Zweilochbatterie wahlweise mit Rosetten oder Abdeckplatte erhältlich. Die speziell auf das Arbeiten in der Küche angepasste Variante des Meta.02-Einhandmischers mit hohem Sockel steht für eine sachliche, geometrische Formensprache und überzeugt in ihrer Zeitlosigkeit. Für den Einsatz in der Küche wurden die Proportionen optimiert. Der Auslauf ist erhöht und über den Armaturenschaft schwenkbar.

Vertretung Schweiz:  
Sadorex Handels AG | Kappel  
Tel. 062 787 20 -30 | Fax -40  
[www.sadorex.ch](http://www.sadorex.ch)

Bei der Anschaffung einer Küche kommen viele Details zur Sprache: Schränke, Schubladen, Griffe, Einbaugeräte und selbstverständlich die Arbeitsplatte. Diese sollte nicht nur kratz- und fleckenbeständig sein, sondern auch pflegeleicht. Eine Silestone-Arbeitsplatte kombiniert diese Eigenschaften und steht für «unendliche» Kochfreude. Der Komposit-Stein ist in mehr als 50 Farben und Designs lieferbar. Dadurch passt Silestone sowohl in eine moderne als auch in eine traditionelle Küche.

Silestone ist ein Quarz-Material. Es besteht zu 93 % aus Quarz, nach Diamant eines der härtesten Mineralien. Dem Quarz wird ein Mix aus Harz- und Farbstoffen beigemischt. Eventuell werden zusätzlich Glasstückchen oder Spiegelstückchen hinzugefügt, um einen noch schöneren Effekt zu schaffen. Die Ingredienzen werden einem patentierten Prozess gemäss gemischt und zusammengepresst. Das Herstellungsverfahren bewirkt, dass sich das Material in hohem Massen verdichtet, wodurch die Porosität nahezu null ist. Schönheit und Härte des Quarzes bleiben erhalten. Durch die technische Bearbeitung ist Silestone härter und flexibler als Naturstein. Unebenheiten, Farbdifferenzen und Adereinschlüsse wie bei Naturstein sind fast ausgeschlossen. Silestone hat mehrere Anwendungsbereiche, wird jedoch vorwiegend als Arbeitsplatte in der Küche benutzt. Das Produkt ist in drei Stärken verfügbar: 12 mm, 20 mm und 30 mm. Die Platte kann dick oder dünn sowie rund oder eckig verarbeitet werden.

Cosentino NW-Europe B.V.  
NL-5751 PC Deurne  
[www.silestone.com](http://www.silestone.com)

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Stafelstrasse 12  
Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

Lilian Pfaff (lp)  
Chefredaktion  
Lada Blazevic (lb)  
Bildredaktion/Öffentlichkeitsarbeit  
Ivo Bösch (bö)  
Wettbewerbe/Architektur  
Katinka Corts (co)  
Volontärin  
Daniel Engler (de)  
Bauingenieurwesen/Verkehr  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)  
Architektur/Städtebau  
Paola Maiocchi (pm)  
Bildredaktion/Layout  
Katharina Möschinger (km)  
Abschlussredaktion  
Aldo Rota (ar)  
Bautechnik/Werkstoffe  
Ruedi Weidmann (rw)  
Baugeschichte  
Adrienne Zogg (az)  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familiennname@tec21.ch

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Tödiistrasse 47, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: contact@sia.ch  
Thomas Müller (tm)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

**HERAUSGEBERIN**  
Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail seatu@smile.ch  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 120** (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement (42 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 275.–  
Ausland: Fr. 345.– / Euro 222.–  
Studierende CH: Fr. 138.–  
Studierende Ausland: Fr. 208.– / Euro 134.–  
**Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 153.–  
Ausland: Fr. 188.– / Euro 122.–  
Studierende CH: Fr. 76.–  
Studierende Ausland: Fr. 111.– / Euro 72.–

### Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.–  
Ausland: Fr. 32.– / Euro 21.–

Erhöhte Abonnements für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage. Telefon 031 300 63 44

### ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326, 3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnements@staempfli.com

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.– / Euro 6.50 (ohne Porto)  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch  
[www.tec21.ch/einzelheft.php](http://www.tec21.ch/einzelheft.php)

**tec21 Abo bestellen:**  
**Tel. 031 300 63 44 oder**  
**[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)**

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERA-  
TENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET:

TRACÉS  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: fdc@revue-traces.ch  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Tracés 02/06

1. Februar 2006

Fusion thermonucléaire

# geist reich

**masterstudium  
architektur**  
**[www.zhwin.ch/a](http://www.zhwin.ch/a)**

## STELLENANGEBOTE

**Emch+Berger AG Bern**  
**Ingenieure und Planer**



[www.emchberger-sp.ch](http://www.emchberger-sp.ch)

**Gestalten Sie mit uns Ihre Zukunft  
im Dienste unserer Kunden und der Öffentlichkeit**

Emch+Berger ist ein in der ganzen Schweiz tätiges, gut eingeführtes und modern ausgerichtetes Ingenieurunternehmen, das ganz uns Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gehört.

Als Ergänzung unseres Teams in der Niederlassung **Spiez** suchen wir eine/n

### Bauingenieurin ETH / FH oder Kulturingenieurin ETH (Projektleiterin)

#### Ihre Aufgabe umfasst:

Sie sind verantwortlich für die Leitung von Projekten schwergewichtig in den Fachbereichen Wasserbau, Strassenbau sowie Ver- und Entsorgung. Ihre Aufgabe umfasst die selbständige Projektleitung sowie die Projektierung von anspruchsvollen Projekten über sämtliche Phasen von der Auftragserteilung bis zur Realisierung und Sie übernehmen eine tragende Rolle in der Akquisition.

#### Sie bringen mit:

Hoch- oder Fachhochschulabschluss als Bau- oder Kulturingenieurin, mit mindestens 5 Jahren Erfahrung in der Projektierung und Bauleitung von Wasserbau- und Tiefbauprojekten. Sie lösen gerne zielgerichtet und mit Phantasie anspruchsvolle Aufgaben, haben Freude an Kundenkontakten und fühlen sich in einem interdisziplinären Team wohl. Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck wird vorausgesetzt.

#### Wir bieten Ihnen:

Vielfältige und verantwortungsvolle Aufgaben in einem kleinen, flexiblen und jungen Team. Moderne Arbeitsmittel, zeitgemäss Anstellungsbedingungen und interessante Weiterbildungsmöglichkeiten.

Wenn Sie mehr über diese Stelle erfahren möchten, rufen Sie Herrn R. Künzi (033 650 75 80) an oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen an untenstehende Adresse. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

Emch+Berger AG Bern  
Niederlassung Spiez  
Seestrasse 7  
3700 Spiez  
Telefon +41 (0)33 650 75 75  
rolf.kuenzi@emchberger.ch

**zertifiziert nach ISO 9001**

# VERANSTALTUNGEN

## Organisator/Bemerkungen

## Zeit/Ort

## Infos/Anmeldung

### Weiterbildung

<b>Vortragsreihe (4/5)</b> «Hochschulen Zentrum – wo findet heute Bildung und Kultur statt»	ZBV Studiengesellschaft für Bau- und Verkehrsfragen. Diskussion mit Pius Knüsel und Prof. Gerhard Schmitt. Leitung: Hansruedi Diggelmann, Raumplaner, Zürich	17.2.   17–19 h Restaurant Weisser Wind, Oberdorfstr. 20, Zürich	Tel. 044 421 38 38 <a href="http://www.zbv1954.ch">www.zbv1954.ch</a>
<b>Vortragsreihe ABAPéro (2/9)</b> «Wohnbaugenossenschaften in Bern»	ABAP Arbeitsgruppe Berner Architektinnen u. Planerinnen. Vortrag: Susanne Vögeli, Architektin, Bern	22.2.   19 h Münzrain 10, Bern	Weitere Vorträge unter: <a href="http://www.abapinfo.ch">www.abapinfo.ch</a>
<b>Informationsapéro</b> «Licht und Dunkel»	Sanu Bildung für nachhaltige Entwicklung. Thematik und Ziele des BAU, Wirkung von Lichtemissionen auf Landschaft, mögliche Reduktion von Lichtemissionen	1.3.   17.15 h Restaurant Gurtenpark, Gurten (Bern)	Anmeldung bis 17.2. unter: Tel. 032 322 14 33 <a href="http://www.sanu.ch">www.sanu.ch</a>
<b>Fachtagung</b> «Ölpflanzen im Fokus»	Agroscope. Zielpublikum: Personen aus der landwirtsch. Praxis, Futtermittelbranche, Beratung, Lehre, Forschung, Agrarpolitik	9.3.   9–17 h Agroscope FAL Reckenholz, Zürich	Anmeldung bis 6.3. bei: Ursula Kläger, Tel. 044 377 72 26 <a href="http://www.reckenholz.ch">www.reckenholz.ch</a>
<b>Tagung</b> «Managementtagung Kunsteisbahnen»	IAKS Int. Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V. Aktuelle Fragen, Problemfelder und Trends bei Kunsteisbahnen: Marketing, Finanzierung, Betrieb, Sicherheit	22.–24.3.   ganztags Kurhaus Bad Tölz, Ludwigstr. 25, D-Bad Tölz	Tel. +49 221 491 29 91 <a href="http://www.iaks.info">www.iaks.info</a>
<b>Zertifikatslehrgang</b> «Understanding Landslides – Processes and Mechanisms»	ETH Zürich. Ergänzung zum Diplomstudium von ErdwissenschaftlerInnen und IngenieurInnen. Einzelne Blockkurse mit Fokus auf spezifische Aufgaben und Probleme	3.–7.4.   8–18 h ETHZ Hönggerberg, Exkursion	Anmeldung bis 7.3. bei: Björn Oddsson, Tel. 044 632 37 36 <a href="http://www.zlg.ethz.ch">www.zlg.ethz.ch</a>

### Messe

<b>«Dach und Wand»</b>	Koelnmesse GmbH. Internationale Fachmesse und Kongress für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik	15.–18.2.   Mi–Fr 9–18 h, Sa 9–16 h   Messe Köln	<a href="http://www.dach-wand-koeln.de">www.dach-wand-koeln.de</a>
<b>«Bauen &amp; Energie»</b>	IBO Österr. Institut für Baubiologie und -ökologie. Themen: gesundes Bauen, Modernisieren, Heizen, passende Finanzierung, Energiesparen	23.–26.2.   9–18 h Messezentrum Wien, Messeplatz 1, Wien	<a href="http://www.bauen-energie.at">www.bauen-energie.at</a>
<b>«Immo-Messe Schweiz»</b>	Immo-Messe AG. Messe für Immobilienkauf und Hausbau. Begleitender Fachkongress stellt Neuheiten vor	24.–26.3.   Fr 15–19.30 h, Sa/Su 10–17 h   Olma-Hallen 9.1/9.0, St. Gallen	<a href="http://www.immomesse.ch">www.immomesse.ch</a>

### Ausstellung

<b>BDA-Architekturpreis MAX 40</b> «Junge Architekten in Hessen 2006»	BDA Hessen. Zur Förderung des Architektennachwuchses ausgelobter Preis. Ausstellung der prämierten Bauwerke und Projekte, Modelle, Fotografien und Zeichnungen	11.2.–2.4.   Di–So 11–18 h Deutsches Architekturmuseum, D-Frankfurt a.M.	<a href="http://www.dam-online.de">www.dam-online.de</a>
<b>«Das richtige Buch – Johannes Gachnang als Verleger»</b>	Aargauer Kunstmuseum. Johannes Gachnang (1939–2005), Wechselwirkungen zwischen Kunst und Buch, Grenzen zwischen Bild und Schrift werden ausgelotet	19.2.–30.4. Di–So 10–17 h Aargauer Kunstmuseum, Aarau	Publikation erscheint zur Ausstellung Tel. 062 835 23 30 <a href="http://www.aargauerkunstmuseum.ch">www.aargauerkunstmuseum.ch</a>
<b>«Die Pampa – das Herz Argentiniens»</b>	Naturmuseum Olten und Schweiz. Vereinig. für Naturschutz in Argentinien. Bildeindrücke aus der Pampa, dem Herzen Argentiniens, von Fotograf und Biologe Markus Zuber	bis 7.5.   Di–Sa 14–17 h, So 10–17 h   Naturmuseum Olten, Kirchgasse 10, Olten	<a href="http://www.naturmuseum-olten.ch">www.naturmuseum-olten.ch</a>



### Vorschau

### Heft Nr. 8, 17. Februar 2006

François Dufour et al.

#### Lawinenforschung im Vallée de la Sionne

Stefan Margreth,  
Katharina Platzer

#### Baulicher Lawinenschutz

Rainer Schumacher

#### Rechtliche Tragweite der SIA-Erdbebennormen

Urs Sommer, Aldo Rota

#### Erdbebensicherer Luxus in Zermatt